



DOSSIER

La Suisse, voyage au pays des Helvètes

Voyage au pays des Helvètes... serait un bon sous-titre, nous a-t-on soufflé. La référence à Astérix permet de dire une affection. Elle souligne que le regard porté est à 100 % français. Des Italien-ne-s, des Allemand-e-s auraient ouvert d'autres portes, bien sûr. Mais que serait une lecture tchèque ou anglaise de la Suisse ? Il ne s'agit pas seulement de la complicité linguistique, ni de la connivence culturelle que nous avons avec une fraction du territoire, et qui ont joué à plein dans nos choix

Quel portrait les créateurs, producteurs et médiateurs du livre de la jeunesse font-ils de ce pays que nous avons eu tant de plaisir à arpenter mentalement ?

Malgré ses inévitables biais, nous sommes heureux de partager avec vous cette photographie !

→

Fanny Dreyer : *La Poya*,
La Joie de lire, 2017 (détail).





La Suisse, juste une mise au point

Le pays par-delà les Alpes, les vaches, les horloges, le chocolat et les banquiers. Et pourquoi ces motifs se sont imposés : un point sur l'histoire du pays et sa société.

Entretien avec Dominique Dirlewanger, par Anne Blanchard

L'Internationale des auteurs-illustrateurs : en Romandie et au-delà...

Un tour des mondes des livres jeunesse, bandes dessinées, illustrés et d'un certain *underground* en Suisse : au passé, au présent.

Par Katia Furter

Étienne Delessert, un Lausannois grand voyageur

Le « créateur d'images » revient sur sa vie et sa carrière au prisme de la Suisse.

Entretien avec Étienne Delessert, par Claudine Hervouët

Suisse(s) ? Ah bon ? Portraits de quelques illustrateurs et illustratrices

Par Brigitte Andrieux, Christophe Patris et Marine Planche

Entretien avec Zep

L'auteur évoque son enfance, sa jeunesse à Genève, sa vision du pays, les auteurs qu'il a lus, ceux avec lesquels il a cheminé.

Par Anne Blanchard

Panorama suggestif. Une petite tournée des éditeurs

Quelques données sur l'édition suisse, présentation de quelques éditeurs nationaux.

Par Anne Blanchard

Une Joie de lire par-delà les frontières

Portrait de la maison de Francine Bouchet, suivi d'un bref échange avec l'éditrice en son pays.

Par Nathalie Beau

Helvetiq, rencontre avec Hadi Barkat, fondateur

Portrait d'un éditeur qui mise sur l'international.

Par Anne Blanchard

L'Institut suisse Jeunesse et Médias - ISJM

Une histoire de complémentarités et diversités

Présentation de l'Institut suisse Jeunesse et Médias, ISJM de son petit nom.

Par Loreto Nuñez

Le Prix suisse du livre jeunesse, un jeune prix

Il prend le contre-pied de la tendance, consistant à chercher légitimation et reconnaissance au-delà de la frontière.

Par Damien Tornincasa

L'autre visage de Johanna Spyri

La rédactrice en chef d'*Il Folletto*, revue italophone de ISMR, branche italophone de ISJM, évoque la créatrice de *Heidi* et une vie entre foi et dépression.

Par Letizia Bolzani

Se hâter lentement

Un entretien avec Marion Graf, traductrice de Robert Walser, qui a notamment prêté sa voix au formidable Jürg Schubiger.

Par Mathilde Lévêque



↑
Fanny Dreyer : *La Poya*,
La Joie de lire, 2017 (détail).

↓
Marcel Barelli : *Bestiaire
Helvétique*, EPFL Press, 2020.



Marmotte des Alpes
Marmota marmota

C'est, avec le bouquetin, l'un des symboles des Alpes, voire de la Suisse. Essentiellement présent dans les cantons du sud du pays (Grisons, Tessin, Valais, Uri), le « rat des Alpes » est une espèce adaptée à la vie souterraine. Il hiberne souvent en famille afin de profiter de la chaleur des autres individus.